



## アフリカ豚コレラ 貴州省都匀市押収のブタから検出

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-05-31 17:56 来源：农业农村部 新闻办公室

05月31日、農業農村部 新聞弁公室は、貴州省黔南州（宮本注：黔南ブイ族ミャオ族自治州）の都匀市が他省から不法搬入されたブタを押収したところ、アフリカ豚コレラが検出されたと発表。

05月31日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、「黔南州が蘭海高速（蘭州～海口を結ぶ高速道路）の都匀南出口から10キロの地点で、強行突破しようとした一両の不法車両を検挙したところ、車には32頭のブタが積まれており、うち1頭が発病、1頭が病死していた。貴州省動物疾病予防管理センターの確診を経て、当該車両に積まれていたブタの中からアフリカ豚コレラが検出されたが、初期調査によると、この車両に乗っていたブタは他省の荷主から購入し、不法に貴州省に越境しようとしたものであった」との報告を受けた。

アフリカ豚コレラ発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣し、対処と疫学調査活動の指導にあたらせている。既に現地は要求に従い、緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタの無害化处理が進められている。同時に、ブタ及びその製品の封鎖区からの出入りが禁止され、生きているブタの封鎖区への搬入も禁止されている。現時点で、上述の措置は全て実施済みだ。現地では、既に要求に基づき緊急対応プランを起動させており、同車両のブタの殺処分と無害化处理、車両の全面洗浄、消毒、関連の道路部分に対する全面調査と消毒がなされている。現時点では、上述の措置はすべて完了しており、現地公安部門による関連者の制御も完了している。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201905/t20190531\\_6316023.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201905/t20190531_6316023.htm)

## Duyun City, Guizhou Province, detected ASF from illegally transported pigs

Ministry of Agriculture and Rural China [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-05-31 17:56 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs News Office

On May 31, 2019, The Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that the city of Duyun, Qiannan Prefecture, Guizhou Province detected African Swine Fever from the pigs illegally transported into the province.

On May 31, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. Qiannan government seized a vehicle that tried to illegally break through a police cordon 10 kilometers away from the Duyun South exit. There were 32 pigs on the car, of which one (1) pig got sick and 1 died. The Guizhou Provincial Animal Disease Prevention and Control Center detected some pig(s) got African Swine Fever from the loaded pigs on the vehicle. According to preliminary investigations, the pigs loaded on the vehicle were purchased from the shippers in another province and illegally transported into Guizhou.

After the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs immediately directed supervise the local development of countermeasures to the epidemic and epidemiological investigation. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, culling and harmless treatment of the pigs on the same vehicle, comprehensive cleaning and disinfection to the vehicles, and comprehensive inspection and disinfection toward the road sections involved. At present, the above measures have been implemented, and the local public security department has already controlled the personnel involved.

..... 以下は中国語原文 .....

## 贵州省都匀市在截获的外省非法运入生猪中排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2019-05-31 17:56 来源：农业农村部 新闻办公室

-----  
农业农村部新闻办公室 5 月 31 日发布,贵州省黔南州都匀市在截获的外省非法运入生猪中排查出非洲猪瘟疫情。

5 月 31 日,农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告,黔南州在兰海高速距离都匀南出口 10 公里处截获一辆非法冲关车辆,车上共有 32 头生猪,其中发病 1 头,死亡 1 头。经贵州省动物疫病预防控制中心确诊,从该车所载生猪中排查出非洲猪瘟疫情。据初步调查,该批生猪由货主从外省收购并非法运入贵州。

疫情发生后,农业农村部立即指导当地开展疫情处置督导和流行病学调查工作。当地已按照要求启动应急响应机制,对同车生猪进行扑杀和无害化处理,对车辆进行全面清洗消毒,对涉事路段进行全面排查和消毒。目前,上述措施均已落实,当地公安部门已对涉事人员进行控制。

20190531A アフリカ豚コレラ 貴州省都匀市押収のブタから検出(農業農村部)